

Petit aide-mémoire Toolbox

- Décompresser le fichier *ToolboxNewProject.zip*¹ dans un répertoire de travail
Vous aurez alors un dossier *Toolbox Project* contenant un dictionnaire *Dictionary.txt* et une base de textes *texts.txt*, ainsi qu'un sous-dossier *Settings* avec tous les fichiers de paramétrage.
- Faites un raccourci du fichier *Toolbox Project.prj* qui se trouve dans le sous-dossier *Settings* et glissez le raccourci sur le bureau
 - Click-droit sur l'icône, *Renommer* (par ex: maLangue)
- Ouvrir le projet : double-clic sur le raccourci du bureau
- *facultatif* : Renommer le projet et Changer la cible du raccourci sur le bureau
 - Ouvrir le projet
 - *Projet, Enregistrer sous*, donner un nom au projet (par ex: maLangue.prj)
Comme le raccourci sur le bureau est lié au nom du projet et que vous venez d'en changer le nom, vous devez changer la cible du raccourci
 - Click-droit sur l'icône du raccourci, *Propriétés (Cible doit pointer vers le nouveau fichier ex: maLangue.prj)*
- *facultatif* : Renommer la base *Dictionary.txt*
 - *Fichier, Enregistrer sous*
(vérifier l'emplacement – dans *Toolbox Project*, pas *Settings* ! par ex: maLangueLex.txt)

Deux types de bases de données existent dans le nouveau projet.

- Une base de données pour gérer les entrées lexicales d'un dictionnaire et
- une base de données pour gérer des phrases qui pourront être annotées en interaction avec le dictionnaire
- Réduisez ou fermez la base de données dont vous n'avez pas besoin, vous pourrez la rouvrir en faisant *Fichier, Ouvrir*
- Ajouter une fiche
 - Ctrl/N (ou bien *Base de données, Insérer un enregistrement*), donner un nom à la fiche (lexème, identifiant)
- Ajouter un champ
 - Placer le curseur à la fin de la ligne précédente, taper la touche <Entrée>
 - Taper le caractère \ (touche AltGr\8), sélectionner l'étiquette du champ voulu, ou bien tapez-le si vous le connaissez, puis faire <Entrée>
- Créer un modèle
 - Faire une fiche avec le champ voulu,
 - *Base de données, Modèle*
- Créer un encodage de langue
 - *Projet, Encodage de langue, Ajouter*
 - Saisir les caractères dans l'ordre voulu (dans l'onglet 'ordre de tri')
- Affecter le nouvel encodage aux champs concernés
 - Click-droit sur le nom du champ, sélectionner l'encodage
- Créer une base de données
 - *Fichier, Nouveau*

¹ Si vous n'avez pas le fichier *ToolboxNewProject.zip*, vous pouvez le télécharger sur le site <http://www.angelfire.com/planet/linguisticsisfun/ToolboxNewProject.zip>

- Vérifier l'emplacement (Toolbox), donner un nom .txt
- Choisir le type (*MDF* pour un dictionnaire, *Texts* pour du texte annoté)
- Créer une base d'un type nouveau
 - *Fichier, Nouveau*
 - Vérifier l'emplacement (Toolbox), donner un nom .txt
 - *Ajouter un type, Ajouter*
 - Donner un nom au type
 - Saisir le marqueur d'enregistrement (premier champ de la fiche)
 - Ok, fermer, Ok
 - Dans la fenêtre de saisie de la première fiche vide, Ajouter les champs un à un (\...)
 - Ajouter des encodages de langues si nécessaire
 - *Projet, Encodage de langue, Ajouter*
 - Affecter les encodages de langues aux différents champs (cf. plus haut)
- Sélectionner le marqueur de date automatique
 - *Projet, Type de base de données, Modifier*, onglet *Options*, sélectionner le champ voulu dans la fenêtre 'marqueur de date'
- Dupliquer une base de données
Il s'agit en fait de créer une deuxième fenêtre avec la même base de données
 - *Fenêtre, Dupliquer*
- Rendre synchrone deux fenêtres d'affichage
 - Dans la fenêtre cible, cocher 'cible de mouvement synchrone' dans le menu *Affichage*
- Changer le champ de tri
 - Dans l'affichage en Index, cliquer sur l'entête de la colonne voulue, ou bien faire :
 - *Base de données, Trier*
 - Déplacer le champ de tri voulu dans la fenêtre de droite (2ème champ=tri secondaire)
- Tri par la fin
 - Cocher 'trier le premier champ par la fin' dans *Base de données, Trier*
- Filtrer la base (par ex. nom = 'n' dans le champ '\ps')
 - *Base de données, Filtrer*
 - Choisir le critère *Balise-séquence* (quelque chose, quelque part) , *Premier*
ex: balise : *ps* ; séquence : *n*
 - *Fermer*
 - Activer le filtre dans la barre des menus (à la place de '*pas de filtre*')
- Filtre langue/séquence : pour rechercher une séquence dans tous les champs affectés d'un encodage de langue donné (par ex : *hw* en vernaculaire)
- Filtrer par date
 - Choisir le critère *Balise de date, Premier*
 - Choisir le champ (balise) contenant la date, choisir < Avant, = Egal ou > Après, Taper la date dans le format voulu dans Date.
- Filtrer les doublons
 - *Base de données, Filtrer*
 - Choisir le critère *Filtre Non-Unique*
- Combiner des filtres
 - Après le premier critère, sélectionner un opérateur ET, OU ou NON puis cliquer sur le bouton *Dernier*, puis sélectionner le type du 2^{ème} critère, cliquer sur le bouton *Dernier*...
 - ex: entrées qui sont *nom* et *verbe* : ps n **ET** ps v
 - entrées qui sont *nom* et pas *verbe* : pn n ET NON ps v

- Recherche
 - Dans les entrées : *Base de données, Rechercher*
 - N'importe où : *Editer, Retrouver*, ou icône 'paire de jumelles' dans la barre des boutons
- Classe de caractères
 - *Projet, Encodage de langue*
 - *Modifier*, onglet *Classe de caractères*
 - pour utiliser une classe en Recherche, la mettre entre crochets []
- Rechercher par classes
 - *Edition, Retrouver* (jumelles) ex : pour retrouver les mots de schèmes CCVC, rechercher [C][C][V][C]
- Filtrage de la base de données par classes
 - *Base de données, Filtrer*, critère *Balise/séquence*
 - Utiliser la liste déroulante pour insérer les classes dans la séquence de filtre
- Créer un Corpus pour faire une *liste de mots* ou une *concordance*
 - *Projet, Corpus*
 - *Ajouter*
 - Donner un nom au corpus
 - Sélectionner le bon encodage de langue
 - Editer la liste des fichiers concernés
 - Lister les champs à explorer (ex: \xv)
 - Donner le champ de référence (pour renvoyer l'origine des mots) (ex : \rf ou \lx)
 - OK, Fermer
- Créer la liste des mots d'un corpus
 - Outils, Liste des mots
 - Sélectionner le corpus voulu
 - *Créer*
- Trier le corpus par nombre d'occurrence
 - *Base de données, Trier*, mettre la balise \cz en premier
- Etablir une destination de saut, de la base des mots vers le fichier d'origine
 - Se positionner dans la base de départ (liste des mots)
 - *Projet, Type de base de données, Modifier*
 - Onglet '*destination de saut*'
 - *Ajouter*, donner un nom (par ex : ref liste mots vers lexique)
 - *Champ de départ* : choisir le champ d'où on veut sauter : \r
 - *Base destinataire* : la base de données de destination (lexique), le champ de référence choisi (\rf ou \lx)
- Concordance (contextes gauche et droit d'un mot dans un corpus)
 - Outils, Concordance
 - Choisir le bon corpus
 - Saisir le mot recherché
 - *Créer*
- Etablir une destination de saut, de la base concordance vers le fichier d'origine
 - Se positionner dans la base concordance
 - *Projet, Type de base de données, Modifier*, onglet '*destination de saut*'
 - *Ajouter*, donner un nom (par ex : ref conc vers lexique)
 - *Champ de départ* : choisir le champ d'où on veut sauter : \concref
 - *Base destinataire* : la base de données de destination (lexique), le champ de référence (\rf ou \tx)

- Exporter le dictionnaire MDF ou l'index
 - Se positionner dans la base de données à exporter
 - *Fichier, Exporter*
 - Sélectionner *MDF*
 - *Format* : *Bilingue* ou *trilingue* pour un dictionnaire, *Index* pour le lexique inverse
Audience : langue 1 (international) ou langue 2 (national) pour les champs glose, définition, traduction de l'exemple...
 - *Modifier* : mettre le pied de page voulu
 - *Option* : décocher ce que vous ne voulez pas exporter
 - *Choix des champs à exclure* : ajouter ou enlever des champs
 - *Mise en page* : sélectionner le papier au format A4, les marges, *Copyright* dans l'onglet *Section*, cocher *Séparateur entre colonnes* si vous voulez une ligne en les 2 colonnes des pages du dictionnaire
 - *Config* (dans *Audience*) : choisissez la table des étiquettes *mdf_frn.cct* (*Parcourir*) pour les étiquettes en français devant le contenu de certains champs (voir, etym...)
- Importer des fiches Excel dans Toolbox
 - Insérer une colonne à côté (gauche par exemple) de celle qui constituera le champ principal
 - Dans la première cellule de cette colonne (par ex: A1), écrire la formule ="\lx " & B1
(Dans la cellule A1, le contenu de la cellule B1 sera précédé de la balise \lx)
 - Répéter cette formule dans toute la colonne ajoutée, jusqu'à la dernière ligne contenant des données (Ctrl/C sur la cellule contenant la formule, sélection des cellules concernées, Ctrl/V) :
La formule se met à jour automatiquement
 - Figurer le contenu de la colonne créée : Sélectionner toute la colonne, Ctrl/C, collagaspécial, par valeur
 - Supprimer la colonne initiale
 - Recommencer pour toutes les colonnes de la feuille Excel, en mettent les balises appropriées pour chaque colonnes (\ge pour la glose...)
 - Enregistrer la feuille au format *Texte brut* (enregistrer sous... .txt), Fermer Excel
 - Ouvrir le fichier créé dans Word, l'enregistrer au format *Texte Brut*, Autre codage, Unicode UTF-8(ou bien ouvrir le fichier dans Notepad++, tout sélectionner, convertir en UTF-8, enregistrer)
Fermer Word
 - Dans Toolbox, faire *Fichier, Ouvrir*, rechercher le fichier créé.
 - Choisissez le Type de base de données *MDF4*.